

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Une fiche concernant les réparations à effectuer

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Une fiche concernant les réparations à effectuer

Pour ceux qui, comme l'auteur de ces lignes, ont jeté occasionnellement un coup d'oeil sur une facture d'atelier de réparation, ou durent parfois remplir l'office d'arbitre au sujet de telles factures, une chose est claire: la plupart des malentendus et des litiges proviennent de l'absence d'ordres précis quant aux réparations à exécuter. La majorité de nos lecteurs auront déjà constaté qu'à de rares exceptions près, tout le monde se précipite avec ses machines vers l'atelier de réparation juste 2 ou 3 jours avant le début d'importants travaux saisonniers (la récolte des fourrages, par exemple). Chacun peut donc s'imaginer la fièvre qui règne dans ces moments-là.

C'est la raison pour laquelle la commission technique de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs veut tenter d'améliorer une telle situation en créant la fiche de réparation. Cette fiche a pour but d'engager l'agriculteur, dès que les travaux d'automne sont terminés, à contrôler l'état et l'état de marche des machines employées en dernier lieu, et cela après les avoir nettoyées à fond et avant de les asperger avec du liquide antirouille. Il vérifiera si elle présentent de graves défectuosités ou de simples insuffisances. Afin que ce qu'il a constaté ne soit pas oublié, ou en vue d'éviter des confusions avec d'autres machines, il notera tout sur la fiche de réparation. L'original restera dans les mains du chef d'exploitation et le double sera inséré dans une enveloppe à oeillets que l'on attachera à la machine. Il sera procédé dans le cours de l'été au même contrôle, et de la même façon, avec les matériels dont on ne se sert plus. Les enveloppes attachées aux machines rappelleront chaque jour à l'agriculteur qu'il lui reste encore une question à liquider, soit celle des réparations. On fera bien de ne pas trop tarder pour s'en occuper. Il faudra tout d'abord s'attaquer aux réparations que l'on est en mesure d'exécuter soi-même. Pour les autres, on conduira la machine à l'atelier de réparation avec l'enveloppe contenant la fiche. Les recommandations suivantes sont imprimées au dos de cette enveloppe:

## Verso de l'enveloppe volante

### Recommandations à l'intention du mécanicien-réparateur

- 1) **Machine nettoyée.** Prière de la mettre à l'abri dans un endroit **couvert**.
- 2) Veuillez noter **pour quelle date** cette machine doit être réparée.
- 3) Etablissez auparavant un **devis** pour les réparations à faire. Les ordres de réparation précis évitent des ennuis et contribuent largement à renforcer la confiance réciproque.

Action en vue de vulgariser l'entretien des machines agricoles, entreprise par l'Association suisse de propriétaires de tracteurs agricoles, à Brougg. Tél. (056) 4 20 22.



**Agriculteurs, réfléchissez que les machines remises aux réparateurs sales ou rouillées augmentent les frais de réparation!**

## Fiche de réparation

Désignation de la machine : .....

Marque : ..... Modèle : ..... Année de constr.: .....

Remise au réparateur le : .....

Date pour laquelle la machine doit être réparée : .....



délai

Adresse du propriétaire de la machine :

.....  
.....  
.....

Gare de destination : .....

Adresse de l'atelier de réparation  
ou de la fabrique :



tourner s.v.p.

b) **Verso**

**Réparations à effectuer :**

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....
- 6) .....
- 7) .....

**Contrôle :**

**Observations :** .....

**Les réparations indiquées ci-dessous ont déjà été effectuées à cette machine :**

Il y a ..... ans :

Il y a ..... ans :

Il y a ..... ans :

**Important !**

**Je vous prie de me faire parvenir un devis détaillé. Ne pas effectuer d'autres travaux de réparation que ceux indiqués ci-dessus aux chiffres 1 à ..... !**

**Signature :** .....

En créant la fiche de réparation, la commission technique espère inciter les agriculteurs à procéder suffisamment tôt au contrôle de leurs machines et à les confier à temps à l'atelier de réparation. Nous serons reconnaissants de toute suggestion qui nous sera présentée au sujet de la question des réparations.

R. Piller

**10 fiches de réparation et 10 enveloppes volantes avec 2 papiers carbone**

peuvent être obtenus pour le prix de **fr. 1.50** au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 210, à Brougg. Prière de nous envoyer ce montant en timbres-poste en nous faisant la commande.

Le secrétariat central

## **Le conducteur de tracteur contrôle ses aptitudes**

Avec les connaissances minima indispensables, conduire un tracteur devient un plaisir !

La récolte des céréales est terminée. Elle a exigé bien des efforts et nous a fait abondamment transpirer. Avant de jouir d'une période de repos bien gagnée, il nous faudra encore nous attaquer à la récolte des pommes de terre et des betteraves. Mais d'ici là, nous pourrons toutefois reprendre notre souffle durant un bref laps de temps. Le conducteur de tracteur en profitera pour mettre quelques-unes de ses connaissances en pratique. C'est pourquoi nous allons procéder aujourd'hui un peu en zigzags en choisissant des questions se rapportant à divers sujets. Elles montreront que l'on se sert souvent du tracteur sans comprendre certaines choses.

### **Questions:**

64. Quelques tracteuristes viennent déjà de mettre leur machine en service pour entraîner la batteuse. Les statistiques relatives aux accidents du travail nous font clairement voir les sommes qui sont englouties par les incendies dus aux étincelles sortant de l'échappement. Les conducteurs de tracteurs ont la possibilité de réduire ces risques d'incendie à un minimum, ou même de les éliminer complètement. Quelles mesures de sécurité prendriez-vous à cet égard?

65. Un agriculteur expérimenté est toujours choqué lorsqu'il constate qu'une remorque n'est pas accouplée au tracteur selon les règles, autrement dit que le timon ou le triangle d'attelage se trouve fixé à une hauteur irrationnelle dans la bouche d'attelage. Si vous observez attentivement la fig. 1 de la page 523, la façon d'accoupler cette remorque ne vous donne-t-elle pas un sentiment d'insécurité, et pourquoi?

66. La façon d'accoupler dépend naturellement aussi du type de la remorque. Vous connaissez bien les véhicules à direction par avant-train pivotant et qui sont montés sur pneus, n'est-ce pas? Leur timon est souvent fixé plus haut que sur les remorques ordinaires. Nous avons déjà vu, concernant ces dernières, que le tracteur a tendance à se cabrer si le point d'attelage du timon se trouve trop haut. Mais alors comment faire afin d'éviter cet inconvénient? Devons-nous accrocher le timon des remorques à avant-train pivotant aussi bas que possible au tracteur? Regardez bien le croquis numéro 3 de la page 523 et réfléchissez à ce qu'il convient de faire!

67. Voici la fin de la journée de travail. Le tracteur est rentré à la ferme. Avant